

V

(Ogłoszenia)

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

EUROPEJSKIE BIURO DOBORU KADR (EPSO)

OGŁOSZENIE O KONKURSACH OTWARTYCH

Europejski Urząd Doboru Kadr (EPSO) organizuje testy wstępne oraz konkursy otwarte w formie egzaminów w celu stworzenia listy kandydatów, spośród których mogą być rekrutowani:

Asystenci (AST 3) (*)

w dziedzinie tworzenia materiałów przeznaczonych do publikacji

- EPSO/AST/95/09 — Korektorzy tekstów, których językiem głównym jest język estoński (ET)
- EPSO/AST/96/09 — Korektorzy tekstów, których językiem głównym jest język irlandzki (GA)
- EPSO/AST/97/09 — Korektorzy tekstów, których językiem głównym jest język polski (PL)
- EPSO/AST/98/09 — Korektorzy tekstów, których językiem głównym jest język słoweński (SL)

(2009/C 143 A/01)

Celem konkursów jest stworzenie list rezerwowych, z których rekrutowani będą pracownicy na wolne stanowiska w Urzędzie Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich w Luksemburgu oraz w innych instytucjach Unii Europejskiej.

Kandydaci muszą zapoznać się z Przepisami ogólnymi mającymi zastosowanie do konkursów otwartych. Przepisy te zostały opublikowane w Dzienniku Urzędowym C 47 A z 26.2.2009 r. oraz na stronie internetowej EPSO. Przepisy ogólne stanowią integralną część niniejszego ogłoszenia oraz zawierają zasady dotyczące procedury konkursowej i dokonywania zgłoszeń.

SPIS TREŚCI

- I. INFORMACJE OGÓLNE
- II. ZAKRES OBOWIĄZKÓW
- III. WARUNKI UDZIAŁU W KONKURSIE
- IV. TESTY WSTĘPNE
- V. KONKURS OTWARTY
- VI. LISTA REZERWOWA
- VII. JAK ZGŁOSIĆ SIĘ DO KONKURSU?

(*) W niniejszym ogłoszeniu wszelkie odniesienia do osoby płci męskiej uznaje się jednocześnie za odniesienia do osoby płci żeńskiej.

I. INFORMACJE OGÓLNE

1. Liczba laureatów w każdym z konkursów	ET = 16 GA = 15 PL = 16 SL = 16
2. Uwagi	Ponieważ egzaminy mogą odbywać się w tym samym terminie, kandydaci mogą zgłosić się tylko do jednego konkursu. Wyboru należy dokonać w momencie zgłoszenia elektronicznego. Nie ma możliwości zmiany wybranego konkursu po upływie terminu zgłoszeń.
3. Powody wykluczenia z konkursu	Jeżeli w trakcie trwania procedury rekrutacyjnej EPSO stwierdzi, że dane znajdujące się w koncie EPSO wprowadzono za pomocą podstępu, nie są one zgodne ze stanem faktycznym lub że dany kandydat utworzył kilka kont EPSO, co umożliwiło mu: — zgłoszenie się do kilku konkursów/dziedzin/części/opcji/profilu opublikowanych równoległe, — kilkakrotne wzięcie udziału w testach wstępnych tego samego konkursu lub kilku konkursów/dziedzin/części/opcji/profilu opublikowanych równoległe, — wzięcie udziału w egzaminach pisemnych kilku konkursów/dziedzin/części/opcji/profilu opublikowanych równoległe.

II. ZAKRES OBOWIĄZKÓW

Wykonywanie, pod kontrolą, prac z zakresu korekty tekstów w języku konkursowym, w tym przede wszystkim:

- przygotowywanie maszynopisów pod względem językowym i typograficznym,
- korekta odbitek drukarskich,
- przygotowywanie do druku,
- udział w opracowywaniu publikacji,
- udział w organizacji i kontroli procesu produkcji związanego z publikacjami.

W pkt 1.2 Przepisów ogólnych mających zastosowanie do konkursów otwartych znajduje się opis ogólnego profilu kandydatów do pracy w instytucjach europejskich.

III. WARUNKI UDZIAŁU W KONKURSIE

W momencie upływu terminu zgłoszeń drogą elektroniczną kandydat musi spełniać następujące warunki ogólne i szczegółowe:

1. WARUNKI OGÓLNE

- a) posiadać obywatelstwo jednego z państw członkowskich Unii Europejskiej;
- b) korzystać z pełni praw obywatelskich;
- c) mieć uregulowany stosunek do służby wojskowej;
- d) posiadać odpowiednie cechy charakteru niezbędne do wykonywania przyszłych obowiązków.

2. WARUNKI SZCZEGÓŁOWE

2.1.	Dyplom
a) lub b)	— wykształcenie wyższe, potwierdzone dyplomem ukończenia studiów, — wykształcenie średnie, potwierdzone świadectwem ukończenia nauki uprawniającym do podjęcia studiów wyższych oraz co najmniej 3-letnie doświadczenie zawodowe w obszarze mającym związek z instytucjami oraz na poziomie odpowiadającym poziomowi konkursu; wspomniane 3-letnie doświadczenie zawodowe nie może zostać wliczone do wymaganej liczby lat doświadczenia zawodowego określonej poniżej w pkt 2.2.

2.2.	Doświadczenie zawodowe
a) lub b)	Przynajmniej 3-letnie doświadczenie zawodowe na stanowisku związanym z produkcją lub korektą typograficzną publikacji w języku konkursowym. Doświadczenie to musi być zdobyte: — po uzyskaniu wymaganego tytułu/dyplomu wskazanego w punkcie 2.1.a), — po uzyskaniu tytułu/dyplomu i niezależnie od wymaganego doświadczenia zawodowego wskazanego w punkcie 2.1.b).
2.3.	Znajomość języków
a) język 1 i b) język 2	Język podstawowy: doskonała znajomość (na poziomie języka ojczystego lub na poziomie odpowiadającym poziomowi języka ojczystego) jednego z języków konkursowych: ET (estońskiego), GA (irlandzkiego), PL (polskiego) lub SL (słoweńskiego). Drugi język: zadowalająca znajomość języka angielskiego, francuskiego lub niemieckiego.

IV. TESTY WSTĘPNE

A. Zaproszeni kandydaci	Kandydaci, którzy w momencie zgłoszenia drogą elektroniczną oświadczyli, że spełniają warunki ogólne i szczegółowe określone w części III.	
B. Testy		
	Test a)	Test b)
1. Rodzaj testu	Zestaw pytań wielokrotnego wyboru, mających na celu ocenę wiedzy o Unii Europejskiej, jej instytucjach i obszarach działalności.	Zestaw pytań wielokrotnego wyboru, mających na celu ocenę ogólnych umiejętności i kompetencji kandydatów w zakresie rozumienia tekstu pisanego i operowania danymi liczbowymi.
2. Język	Język 2	
3. System oceny	Od 0 do 10 pkt Bez punktów karnych za odpowiedzi błędne.	Od 0 do 20 pkt Bez punktów karnych za odpowiedzi błędne.
4. Wymagane minimum	5 pkt	10 pkt
5. Czas trwania testu	20 min	55 min

V. KONKURS OTWARTY

1. EGZAMIN PISEMNY

A. Zaproszeni kandydaci	96 kandydatów ⁽¹⁾ , którzy osiągnęli najlepszy wynik w testach wstępnych i wymagane minimum w każdym z nich oraz którzy, zgodnie z oświadczeniem złożonym przy zgłoszeniu drogą elektroniczną , spełniają warunki ogólne i szczegółowe określone w części III.
-------------------------	--

⁽¹⁾ W przypadku gdy na ostatnim miejscu uplasuje się kilku kandydatów z jednakowym wynikiem, komisja konkursowa uwzględni wszystkich tych kandydatów.

B. Części egzaminu

1. Rodzaj egzaminu	Korekta tekstu (ortografia i gramatyka) w języku konkursowym (język 1) oraz korekta kilku odbitek drukarskich (ortografia, gramatyka, typografia) w języku konkursowym (język 1) w oparciu o maszynopisy.
2. Język	Język 1
3. System oceny	Od 0 do 60 pkt
4. Wymagane minimum	30 pkt
5. Czas trwania egzaminu	Ok. 3 godz.

2. EGZAMIN USTNY

A. Dopuszczeni kandydaci	32 kandydatów, którzy osiągnęli najlepszy wynik (!) na egzaminie pisemnym i wymagane minimum w poszczególnych jego częściach oraz którzy, zgodnie z dokumentami załączonymi do formularza zgłoszeniowego , spełniają warunki ogólne i szczegółowe określone w części III.
---------------------------------	--

B. Części egzaminu

1. Rodzaj egzaminu	Rozmowa z komisją konkursową, w której trakcie oceniane są: — zdolność do pełnienia obowiązków określonych w części II, — wiedza specjalistyczna z danej dziedziny, — wiedza na temat Unii Europejskiej, jej instytucji i obszarów działalności, — motywacja kandydata i jego zdolność dostosowania się do pracy w środowisku wielokulturowym w europejskiej służbie publicznej.
2. Język	Rozmowa przeprowadzona zostanie w języku 1 kandydata, jednak oceniona zostanie również znajomość języka 2.
3. System oceny	Od 0 do 40 pkt
4. Wymagane minimum	20 pkt
5. Czas trwania egzaminu	Ok. 30 min
6. Miejsce	Z reguły egzamin ustny odbywa się w Luksemburgu.

VI. LISTA REZERWOWA

1. Wpis na listę rezerwową	Komisja konkursowa umieszcza na liście rezerwowej nazwiska kandydatów (!), którzy uzyskali najlepszy wynik we wszystkich częściach egzaminu pisemnego i egzaminie ustnym łącznie oraz wymagane minimum w każdej z tych części (zob. część I pkt 1).
2. Klasyfikacja	Lista zawiera nazwiska laureatów z podziałem na grupy według uzyskanego wyniku (maksymalnie 4), a w każdej z grup nazwiska zamieszcza się w porządku alfabetycznym.

VII. JAK ZGŁOSIĆ SIĘ DO KONKURSU?

1. Zgłoszenie drogą elektroniczną	Kandydaci muszą dokonać zgłoszenia drogą elektroniczną zgodnie z procedurą określoną na stronie Europejskiego Urzędu Doboru Kadr. Termin: 28 lipca 2009 r., godz. 12 (w południe) czasu brukselskiego.
-----------------------------------	--

(!) W przypadku gdy na ostatnim miejscu uplasuje się kilku kandydatów z jednakowym wynikiem, komisja konkursowa uwzględni wszystkich tych kandydatów.

2. Wysyłanie dokumentacji zgłoszeniowej	<p>Kandydaci wyłonieni zgodnie z częścią V pkt 1 litera A zostaną poproszeni, za pośrednictwem konta EPSO, o wydrukowanie elektronicznego formularza zgłoszenia, podpisanie go i wysłanie, wraz z odpowiednimi dokumentami, na następujący adres Europejskiego Urzędu Doboru Kadr:</p> <p>Adres: Office des publications officielles des Communautés européennes Unité „Ressources humaines” — Cellule „Concours” Concours général EPSO/AST/(numer konkursu) 2, rue Mercier 2985 Luxembourg Luksemburg</p> <p>Zasady: zob. pkt 2.4 Przepisów ogólnych mających zastosowanie do konkursów otwartych.</p> <p>Termin: kandydaci zostaną powiadomieni o terminie za pośrednictwem konta EPSO, pismem zapraszającym ich do złożenia dokumentacji zgłoszeniowej.</p>
---	--
